

Das Rauben fremden Gutes, die Berührung eines fremden Weibes und das Verlassen eines Freundes sind gefährbringende Sünden.

हरिणचरणनुषोपात्ताः सशद्वलनिकराः

कुमुदशवलीर्विध्वजवतिस्तरंगितपादपाः ।

विविधविकृगश्रेणीचित्रधनिप्रतिनादिता

मनसि न मुदं कस्यादध्युः शिवा वनभूमयः ॥ ५३९१ ॥

In wessen Herzen bewirken nicht Freude heilbringende Waldgegenden mit ihren von Gazellenfüßen zerstampften Säumen, mit ihrem Rasen und ihren Wasserfällen, mit ihren Bäumen, die von überallhindringenden, bunte Blüthen wirbelnden Winden in's Wogen gerathen, Waldgegenden, die von manichfachen Tönen verschiedener Vogelschaaren erschallen?

हरिणापि हरेणापि ब्रह्मणा त्रिदशैरपि ।

ललाटलिखिता रेखा न शक्या परिमार्जितुम् ॥ ५३९२ ॥

Der von Vischnu, Çiva, Brahman oder von den übrigen Göttern auf die Stirn geschriebene Strich lässt sich nicht abwischen.

हरिणीव च राजश्रीरेवं विप्लविनी सदा ।

धैर्यपाशेन बन्धुं च तामेवं जानते बुधाः ॥ ५३९३ ॥

So ist der Fürsten Glück stets flüchtig wie ein Reh, aber Kluge verstehen es so durch das Band der Besonnenheit zu fesseln.

कृषक्रेधौ यतौ यस्य कोशः स्वल्पव्ययेन च ।

नित्यं भृत्यान्ववेत्ता च तस्य स्याद्धनदा धरा ॥ ५३९४ ॥

Wer Freude und Zorn im Zaum hält, wessen Schatz ganz geringe Ausgaben hat und wer auf die Diener stets Rücksicht nimmt, dem verleiht die Erde Reichthümer.

कृमते जल्पते वैरी एकपात्रे भुनक्ति च ।

एकासनं चरिहति स्मरते तच्च कित्त्वियम् ॥ ५३९५ ॥

Ein Feind lacht, unterhält sich mit dir, isst aus einer und derselben Schüssel mit dir und setzt sich mit dir auf denselben Sitz, der Beleidigung aber gedenkt er.

5391) ÇĀNTIÇ. 2, 16 bei HAEB. 418. NĪTISAMK. S. 68. ÇATAKĀVALI S. 28. a. नुब्योपात्ताः Tüb. Hdschr. b. सरणौर, सरणिर und ललितैर st. शवलैर; विध्वग् unsere Aenderung für विश्वग्. c. प्रतिधनिनादिता st. धनिप्रति^o Tüb. Hdschr. d. केषां दध्युः HAEB.

5392) VIKRAMĀK. 230.

5393) KATHĀS. 21, 99.

5394) HIT. III, 130 SCHL. 135 JOHNS. S. 402 ed. Calc. 1830. a. यतौ und समौ st. यतौ. b. कोशः unsere Aenderung für कोषः; स्व-प्रत्ययेन च, शास्त्रार्थे प्रत्ययस्तथा. c. नित्यः भृत्यानुपेत्ता, भृत्यानुपेत्ता und भृत्यानुपेत्ता. d. यस्य st. तस्य.

5395) UÇANAS in HARIY. 1173. b. च भुञ्जते st. भुनक्ति च die ältere Ausg.